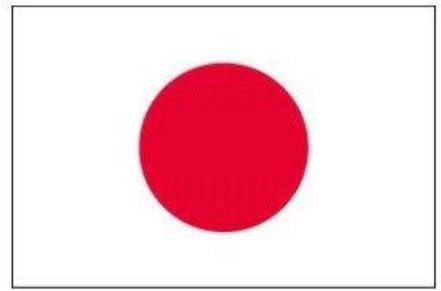
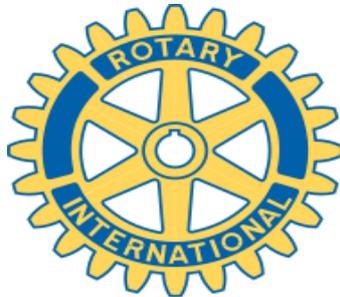


日本国八日市場 RC
大韓民国富平 RC
姉妹交流 35 周年記念交流会



2018 年 10 月 6 日 ~ 8 日 NIKKO JAPAN

八日市場 RC・富平 RC 姉妹交流 35 周年交流会

2018年10月6日

司 会 SA 大久保 要治

関 鉉基 車ヒョンホ

受付開始 18:00~

※記念撮影をしますので、受付を済ませ 18:20 までにロビーに集合して下さい。

第一部 姉妹交流 35 周年記念式典

1. 点 鐘 (18:30) 八日市場ロータリークラブ 会長 宇野 佐太夫
2. 国歌斉唱 日本国歌「君が代」 韓国国歌「愛国歌」
3. ロータリーソング 奉仕の理想
4. 両クラブ会員紹介 八日市場ロータリークラブ 関 鉉基
富平ロータリークラブ チャ ヒョンホ
5. 両クラブ会長挨拶
 - 1) 八日市場ロータリークラブ 会長 宇野 佐太夫
 - 2) 富平ロータリークラブ 会長 ジョン ヨンヒョン
6. 記念品交換
八日市場ロータリークラブ 会長 宇野 佐太夫
富平ロータリークラブ 会長 ジョン ヨンヒョン

第二部 懇親会

1. 乾 杯 八日市場ロータリークラブ パスト会長 鈴木 勝彦
21時まで懇親会
2. 閉会の言葉 八日市場ロータリークラブ パスト会長 片岡 正勝
3. 明日の日程についてお知らせ 関 鉉基 チャ ヒョンホ

祝 辞

2018年10月6日

八日市場ロータリークラブ

会長 宇野 佐太夫

皆様、今晚は。

私は、八日市場 RC57 代会長の宇野佐太夫と申します。宜しくお願い致します。

大韓民国富平 RC の 21 名の会員の皆様、本日はようこそ姉妹交流 35 周年記念式典にお越し頂き有難う御座います。

1983年10月13日に国際交流事業の一環として、北仁川 RC と八日市場 RC との友好クラブ締結調印式が韓国の地で行われ、今年で 35 周年を迎える事が出来ました。

また昨年、北仁川 RC と富平 RC との合併により、2017年9月17日に富平 RC 例会会場にて姉妹クラブ調印式が行われ、私たち八日市場 RC のメンバー8名にて調印式に参加して参りました。

そして、韓国北東部の江原道（カオンド）方面を観光し、美しい海と雪岳山（ソラクサン）国立公園と冬ソナのロケ地等を散策し、楽しく有意義な 2 泊 3 日の旅を過ごす事が出来大変お世話になりました。

その際、来年は八日市場 RC の例会に是非参加して頂きたいと相談をし、本日を迎えることが出来ました。

日本と大韓民国と、35 年と云う長きに渡る友好関係を続けるにあたり、大変な苦勞があった事と推察致します。両国 RC 諸先輩に敬意を表し、固く結ばれた絆をこれからもずっと大切にしていきたいと思えます。

今宵は、飲んで歌って大いに友好を深めて頂き、明日の朝は出発が少し早いですが栃木県日光方面の観光となります。

時期的にも紅葉の季節であり、修学旅行等で大変混雑すると思われませんが、日本の秋を楽しんで頂きたいと思えます。

最後に、この企画運営を推進して頂きました両国の国際奉仕委員会の皆様と、車団長そしてこの記念式典に御参加下さいました全員の皆様に感謝を申し上げ、この交流が永遠に続きます事をご祈念申し上げます。挨拶と致します。

有難う御座いました。

祝 辞

2018年10月6日
요카이지바 로타리클럽
회 장 우노 사타오

여러분 안녕하세요.

저는요카이지바 로타리클럽 57대 회장 우노 사타오 입니다. 잘부탁드립니다.

대한민국 부평 로타리클럽 회장님을 비롯한 21명의 회원 여러분 자매결연 35주년기념을 위해 먼길을 마다하시고 와주신것 진심으로 감사드립니다.

1983년10월13일 국제교류사업 일환으로 북인천 로타리클럽과 요카이지바 로타리클럽이 우호클럽체결 조인식이 한국에서 체결된 이후 올해로 35주년기념을 맞이하게 되었습니다.

작년 북인천 로타리클럽과 부평 로타리클럽이 합병하여 동년9월17일부평 로타리클럽에서 자매클럽 조인식이 행하여져 저희클럽 회원 8명이 조인식에참가하였습니다.

또한 강원도 방면의 아름다운 바다와 설악산 국립공원과 겨울연가의 촬영지등을 거닐며 즐겁고 유익한 2박3일을 보내게된것을 감사드립니다.

그때 내년에는 요카이지바 로타리클럽의 주회에 꼭 참석해주실것을 전하여 오늘을 맞아하게 되었습니다.

일본 로타리클럽과 대한민국 로타리클럽과의 국가와 국가의 대표로서 35년이라는 긴 세월에 걸쳐 우호관계를 지속해오는데는 많은 어려움이 있었을것이라고 생각합니다.

양국의 로타리클럽 선배님들께 경의를 표하며 굳게결속된 우정을 우선적으로 생각하여 35주년기념으로 하였습니다.

올해도 차현호님을 단장으로 21명의 많은회원님들이 저희 클럽을 방문해주셔서 정말로 기쁘게 생각합니다.

오늘밤은 마음껏 즐기시며 우정을 더욱더 돈독하게 다질수있는 기회가 되기를 바라며 내일은 토찌기현의 낯꼬로 관광을할 예정입니다.

단풍으계절이라 수학여행 등으로 많이 붐비지만 즐거운 시간이 되시기를 바랍니다.

마지막으로 기획운영을 담당하신 양국 국제봉사위원 여러분께 감사의 말씀을 드리며 이교류가 영원히 지속될것을 기원하며 축사를 마치겠습니다.

감사합니다

축 사

안녕하십니까? 저는 한국 부평 로타리클럽의 회장직을 맡고 있는 정용현이라고 합니다. 우선 가까운 이웃나라인 일본에 방문하여, 여러 회원님들을 뵙고 인사를 드릴 수 있어, 큰 기쁨으로 생각하며, 부평 로타리클럽의 회장으로서, 뜻깊고 전통있는 양국간 교류회 자리에 참석하게 되어 영광입니다.

요카이치바 로타리클럽의 여러 회원님들과 회장직을 맡고 계신 우노 사타오상, 총무직을 맡고 계신 카와구치교코상에게 감사의 말씀을 드리며, 축사를 시작하겠습니다.

올해로 35년이란 긴 시간동안 한국 부평로타리 클럽과 일본 요카이치바 로타리 클럽과의 국제교류가 이어져 왔다는 것이 자랑스럽고, 긴 시간의 여러 선배님들 , 회원님들에게 존경의 인사를 드리고 싶습니다.

부평 로타리클럽의 회장으로서 지금까지 두 클럽간의 35년의 역사를 존중하고, 더욱 소중히 여기며, 앞으로 두 클럽의 50년, 100년의 교류 역사를 위하여, 하나의 연결 다리로서의 역할에 최선을 다 할 것을 약속드리겠습니다.

지금보다 더욱 돈독한 양국의 민간 외교를 위해서도, 두 클럽의 교류를 더욱 발전시키도록 노력, 또 노력하겠습니다. 여러 회원분들의 많은 응원과 성원을 부탁드립니다.

이번 부평 로타리클럽의 일본 방문을 위해 노력해주신 민현기상과 우메하라상, 탄노상에게 감사인사를 드리며, 이것으로 한,일 양국 두 클럽간의 교류회 축사를 마치도록 하겠습니다.

감사합니다.

2018年10月6日
부평로타리클럽 회장 정 용현

祝 辞

皆様、こんばんは！

私は韓国富平ロータリークラブの会長ジョンヨンヒョンと申します。

まず、近くて親しみのある日本を訪問し、八日市場ロータリークラブ会員皆様にお会い出来た事嬉しく存じます。

また、富平ロータリークラブ会長として伝統のある両国の交流会の場に参加出来たことを光栄に存じます。

八日市場ロータリークラブの会員の皆様並びに会長の宇野佐太夫様、幹事の川口京子様感謝申し上げます。

今年で35年という長い年月を韓国富平ロータリークラブと日本国八日市場ロータリークラブの間に国際交流が行われた事を誇りに思うと同時に長年の間、諸先輩達、会員の皆様に尊敬の念を禁じ得ないです。

富平ロータリークラブの会長として、今まで両クラブ間の35年の歴史を尊重し、一層大切にして、これからも両クラブが50年、100年と交流の歴史を積み重ねて行く、一つのかげ橋の役目に最善を尽くすことを約束致します。

これから一歩進んだ両国の民間外交の為に、両クラブの交流が一層発展出来るように努力致します。

この度、富平ロータリークラブの日本訪問の為に尽くして頂きました関鉉基様、大川様、梅原様、丹野様に感謝申し上げますながら、韓・日両クラブの交流会の祝辞とさせていただきます。

ありがとうございます。

2018年10月6日

韓国富平ロータリークラブ

会長 ジョン ヨンヒョン

八日市場RC参加者名簿



高橋 眞治
TAKAHASI SHINJI



鈴木 勝彦
SUZUKI KATSUHIKO
奥様：SUZUKI IKUKO



栗田 壯一
KURITA SOICHI
奥様：KURITA YOSHIE



井上 峰夫
INOUE MINEO



片岡 正勝
KATAOKA MASAKATSU



大塚 榮一
OTSUKA EIICHI



柏熊 均
KASHIWAGUMA HITOSHI



鵜澤 仁智
UZAWA YOSHITOMO



大川 勝美
OKAWA KATSUYOSHI



平野 正憲
HIRANO MASANORI



伊藤 達裕
ITO TATSUIRO
奥様：ITO AKEMI



五頭 秀峰
GOTO SHUHO



宇野 佐太夫
UNO SATAO
奥様：UNO HIROKO



小川 不二夫
OGAWA FUJIO



宇之沢 文夫
UNOZAWA FUMIO



鈴木 英人
SUZUKI HIDETO



川口 京子
KAWAGUCHI KYOKO



閔 鉉基
MIN HYUNKI



菱木 智仁
HISHIKI TOMOHITO



鵜澤 宜広
UZAWA YOSHIHIRO



萩原 幸雄
HAGIWARA YOSHIO



大久保 要治
OKUBO YOJI



梅原 佐一
UMEHARA SAICHI



井橋 雅彦
IHASHI MASAHIKO



丹野 昭一
TANNO SHOICHI



鈴木 勝也
SUZUKI KATSUYA



熱田 文彦
ATSUTA FUMIHIKO



鈴木 淳一
SUZUKI JUNICHI



伊藤 眞帆
ITO MAHO



椎名 利臣
SHIINA TOSHIOMI

2018年度 姊妹交流会 富平RC 參加者名簿

				
<p>豐海 鄭湧鉉 Chung Yong Hyun 會長</p>	<p>民友 張珽珠 Jang Min Joo 總務</p>	<p>然木 丁俊宅 JEONG JUN TAEK 地域代表</p>	<p>大用 申東旭 SIN DONG WOK 17-18年 會長</p>	<p>光明 車炫昊 Cha Hyun Ho 國際交流 委員長</p>
				
<p>楡埜 杜洪律 DOO HONG YOOL 09-10年 總裁</p>	<p>彦鈔 王耀庭 WANG YAO TYNG 15-16年 會長</p>	<p>松林 趙長壽 CHO JANG SOO</p>	<p>黃海 鄭承龍 JUNG SEUNG YONG</p>	<p>中曾 李尊基 LEE JOON KI</p>
				
<p>巨巖 南基正 NAM KI JOUNG</p>	<p>雲星 姜鐵引 KANG CHEOL IN</p>	<p>吳煥 朴正民 PARK JUNG MIN</p>	<p>南海 李廷珍 LEE JUNG JIN</p>	<p>眞宰 金正錫 KIM JUNG SUK</p>
				
<p>清谷 朴昶來 PARK SHANG LAE</p>	<p>義俊 洪義三 HONG EUI SAM</p>	<p>雲峯 魏男旭 WI NAM WOOK</p>	<p>奉禾 李英子 LEE YOUNG JA</p>	<p>首石 黃義卓 HWANG EUI TAK</p>
				
<p>素石 柳承勉 YOO SEUNG MYUN</p>				

旅行名		韓国プビョンRC日本訪問日程表 宇野年度					
旅行期間		2018年10月 6日(土) ~ 10月 8日(月)					
1日目	時分	スケジュール	食事			都市名	ホテル
			朝	昼	晩		
10月6日	8時00分	八日市場商工会館前集合 (八日市場RC)				※迎え10名以上で	
	8時20分	出発					
	8時50分	韓国プビョンRC成田空港着				便名:LJ209便 8:50着	
		合流(到着次第)				第1ターミナル 北ウイング	
		成田市					
	10時30分	成田空港出発				※記念撮影用 横断幕(平野さん)	
	11時15分	佐原市香取神宮着					
		香取神宮参拝					
						成田市	
	12時30分	昼食 亀甲堂(香取神宮内)		○		※式次代準備	親睦委員会
	13時30分	香取神宮出発					
	14時30分	銚子犬吠崎着					
	16時00分	旭市ホテルサンモール着 チェックイン 休憩					
						千葉県旭市	
	17時30分	八日市場商工会館前集合					
	17時45分	八日市場RC出発					
	17時50分	ホテルサンモール集合(韓国)					
	18時00分	ホテルサンモール出発				千葉県旭市	
	18時00分	受付開始(黄鶴) ※受付用員3名準備				※通訳迎え	千葉科学大学4名 送迎 鈴木勝也会員
	18時30分	合同例会開始 (SAA)進行				領収書準備 (1万円)	親睦委員会
	19時00分	親睦交流会開始				※司会者・式次代準備	親睦委員会
	21時00分	中締め				千葉県旭市	
	21時30分	黄鶴~ホテルサンモール出発				※通訳送り	千葉科学大学4名 送迎 鈴木勝也会員
	22時00分	ホテルサンモール着					

旅行名		韓国プピョンRC日本訪問日程表 宇野年度					
旅行期間		2018年 10月 6日(土) ~ 10月 8日(月)					
2日目	時 分	スケジュール	食事			都市名	ホテル
			朝	昼	晩		
10月 7日	6時30分	韓国プピョン朝食					
	7時00分	八日市場RC商工会前集合出発				千葉県旭市二236	0479-64-1001
	7時30分	サンモール出発 大型バス					
	3時間30分 移動距離	トイレ休憩 友部SA トイレ休憩					
	12時00分	昼食(日光清流 丁田屋)		○		親睦委員(進行)	
	13時15分	出発バス移動					0288-53-6288
	13時30分	日光東照宮散策 ホテルまで徒歩				栃木県	
	15時00分	ホテルチェックイン				※室割表を準備	韓国・日本
		高級温泉スパ入湯					
		自由行動					
	17時30分	ホテル入り口より出発					
	18時00分	親睦例会開始 本格懐石湯葉料理 (割烹 与多呂)			○	※コンパニオン6名 式次代準備 司会(親睦委員)	親睦委員 0288-54-0198
	20時30分	親睦例会終了				※乾杯、中締め	乾杯:栗田会員 中締め:大川会員
	↓	徒歩移動					
	21時00分	2次会 日光高級居酒屋魚民				カラオケルーム10名用	テーブル30名
	23時00分	終了					
		就寝					

旅行名		韓国プジョンRC日本訪問日程表 宇野年度				
旅行期間		2018年 10月 6日(土) ~ 10月 8日(月)				
3日目	時 分	スケジュール	食事			都市名
			朝	昼	晩	
10月 8日	7時30分～					
	8時50分	朝食	○			
	9時00分	日光ステーションホテル出発				両総観光バス
	2時間30分 移動距離	トイレ休憩				
		トイレ休憩				
	11時30分	成田市昼食				
	12時00分	昼食(肉のハナマサ) 肉、すし食べ放題		○		
	13時30分	出発				
	13時50分	酒々井アウトレットで買い物				
		自由行動				
	15時00分	出発				
	15時30分	成田国際空港着				両総観光バス
					便名:LJ210便 20:05発	
					第1ターミナル 北ウイング	
	17時00分	八日市場商工会館着				

2018年度 교류회 일정표

2018年8月18日

1.일정 2018年10月6日(土)~8日(月)

2.숙박호텔 10月6日(日)··· 산모루호텔旭 千葉県旭市二236 TEL0479-64-1001

10月7日(月)··· NIKKO STATION HOTEL 栃木県日光市相生町3-1 TEL 0288-53-1000

일정	시간	내용
6日(日)	9時45分	나리따공항도착·영접 → 나리따공항출발
	11時15分	카토리진궁(香取神宮) 도착(사하라시 佐原市) → 관광
	12時30分	점심 → 주변 관광
	14時00分	카토리진궁(香取神宮)출발
	15時00分	호텔 도착·휴식
	17時50分	호텔 로비 집합·식장으로 이동
	18時30分	합동주회·환영 연회(통역담당:千葉科学大学 유학생 4명)
	21時00分	폐회식·호텔로 이동·자유행동
7日(月)	6時30分	조식
	7時20分	호텔로비 집합 → 7時30分 출발 → 닛고까지 3時30分 버스로 이동
	12時00分	닛고 도착 / 점심(소바 정식)
	13時30分	닛고 관광(日光東照宮他)···자유행동
	15時30分	도보로 호텔로 이동···온천 / 휴식
	17時30分	호텔로비 집합 / 연회장소로 이동
	18時00分	환영 연회(일본 전통 요리)···20時30分종료
	21時00分	2차 환영 연회···23時00分종료
	23時00分	호텔 이동 /해산
8日(月)	7時30分	조식
	9時00分	호텔로비 집합 / 출발 (MM119便)
	11時30分	나리시 도착·점심(일본식 불고기 / 스시 뷔페)
	14時00分	Outlet 에서 쇼핑···자유행동
	16時30分	집합 / 나리따공항 으로 출발 (MM119便)
	17時00分	나리따공항 도착/출국 수속

MEMO